

IT - IMPORTANTE

Le caratteristiche di questo prodotto rivestono la massima importanza per la sicurezza delle persone.
Non è consentito apportare al prodotto modifiche o eseguire un montaggio diverso da quello descritto in queste istruzioni.

1 - Campo d'applicazione

Il campo di applicazione di questo maniglione antipanico e' limitato come segue:

Massimo peso della porta	Massima altezza della porta	Massima larghezza della porta	Temperatura limite di funzionamento
200 Kg	2.520 mm	1.320 mm	- 10° C / +60°C

La larghezza efficace della barra di azionamento quota X, deve essere quanto più possibile prossima alla luce di passaggio della porta, quota Y, in ogni caso, mai meno del 60% di essa. Questo maniglione non è adattabile alle porte senza battuta (va e vieni). Il maniglione deve essere montato in modo che la barra resulti ad una altezza dal pavimento compresa tra 900 e 1100 mm. Dove la maggioranza degli occupanti è rappresentata da bambini, occorre considerare la possibilità di ridurre l'altezza della barra.

2 - Raccomandazioni per l'installazione ed il montaggio

- Il maniglione antipanico prodotto conformità alla EN 1125:2008 da un alto grado di sicurezza per le persone ed una ragionevole sicurezza per le cose, se è installato su porte e telai in buone condizioni.

- Si deve controllare che la porta sia montata in modo corretto e non incontri ostacoli nel movimento.

- Si deve porre attenzione affinché le garniture di tenuta montate sulla porta completa non impediscano il corretto funzionamento del maniglione antipanico.

- Prima di montare il maniglione antipanico su una porta tagliafuoco/fumo si deve esaminare la certificazione di resistenza al fuoco per assicurarsi che il maniglione sia adatto a quella particolare porta.

- Su porte a due ante con battute e quando su entrambe le ante siano installati maniglioni antipanico, è indispensabile controllare che ciascuna anta si apra quando viene azionato il relativo maniglione antipanico e che entrambe le ante si aprano liberamente quando entrambi i maniglioni sono azionati contemporaneamente.

- Durante l'installazione devono essere seguite scrupolosamente le istruzioni di montaggio. Le istruzioni per il montaggio e la manutenzione devono essere consegnate dall'installatore all'utilizzatore.

- Gli elementi di chiusura e le bocchette devono essere installati in modo da impegnarsi fra di loro in maniera sicura. Si deve porre attenzione che la spongiosa degli elementi di chiusura, quando quest'ultimi sono retratti, non impediscono alla porta di ruotare liberamente.

- Quando il maniglione antipanico deve essere montato su porte a due ante con battute e dispositivi di chiusura automatica, deve essere montato un dispositivo di coordinamento della sequenza di chiusura per assicurare la corretta sequenza di chiusura delle porte.

- Il dispositivo non è idoneo per porte con applicazioni ad infilare.

- Per applicazioni su porte in vetro è essenziale che questo sia laminato / temprato.

- Nessun dispositivo che consente di bloccare la porta nella posizione di chiusura deve essere utilizzato oltre a quelli stabiliti nella presente norma europea. Ciò non preclude

l'installazione di dispositivi di chiusura automatici.

- Un segnale indicante "premere la barra per aprire" od un pittogramma (vedi figura a lato) deve essere posizionato sulla faccia interna della porta immediatamente sopra alla barra d'azionamento o sulla stessa se la sua superficie piatta lo permette.

- Il dispositivo è stato testato per la resistenza al fuoco: la resistenza minima è di 90 minuti.

- Il sistema di fissaggio rispetta i requisiti normativi del paragrafo 4.3 EN 1125:2008 (riferimento rapporto di prova SRP01713).

- Se un dispositivo per la chiusura delle porte deve essere usato per riportare la porta nella posizione di chiusura, si deve fare attenzione a non rendere difficile l'uso dell'uscita a giovani bambini, anziani ed infermi.

- Tutte le bocchette o le piastre di protezione eventualmente fornite devono essere installate per assicurare la conformità alla EN 1125:2008.

- La validità della certificazione decade quando l'esemplare; - e' stato danneggiato; - e' stato sottoposto ad incendio che ne puo' aver alterato le propria' accertate; - non corrisponde più alla documentazione depositata (es. modifice e/o alterazione da parte di terzi).

- FAPIM s.p.a. e' responsabile solo ed esclusivamente se il dispositivo antipanico installato e' composto solo da articoli Fapim OLTRE.

3 - Raccomandazioni per la manutenzione

Si raccomanda agli occupanti o ai loro rappresentanti autorizzati, di eseguire i seguenti controlli di manutenzione almeno due volte/anno; l'installatore e/o l'utilizzatore, anche in riferimento a quanto prescritto nell'art. 4 del decreto ministeriale del 03/11/2004 per la sicurezza in caso di incendio, devono registrare le operazioni effettuate nella tabella seguente:

A) Controllare ed azionare il maniglione antipanico e assicurarsi che tutti i componenti siano in soddisfacenti condizioni di funzionamento. In particolare controllare che le viti di fissaggio siano ben serrate.

B) Controllare che la bocchetta e le bocchette siano libere da ostruzioni.

C) Controllare che le superfici di contatto degli scrocci e delle bocchette siano ben lubrificate. Se necessario lubrificare con grasso del tipo Tecnolube Seal SYNTHY HTL GREASE 5500 o altro equivalente che abbia temperatura d'impiego e viscosità adeguate alle condizioni di utilizzo.

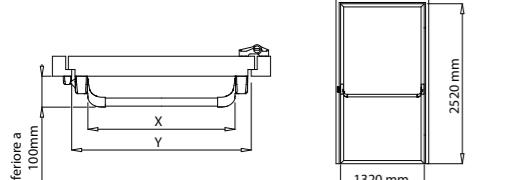
D) Verificare che non esistano dispositivi di chiusura aggiuntivi rispetto all'installazione originale;

E) controllare periodicamente che tutti i componenti del sistema siano ancora corretti in accordo all'elenco dei componenti forniti originalmente;

F) controllare periodicamente che l'elemento operativo sia serrato correttamente e, usando un dispositivo di misura, verificare la forza necessaria per l'apertura della porta. Verificare che le forze d'azionamento non siano variate in modo significativo rispetto a quelle registrate dopo la prima installazione.

È possibile scaricare la dichiarazione di prestazione - DoP - alla pagina web www.fapim.it nella apposita sezione "certificazioni di prodotto".

È possibile scaricare il registro di installazione e manutenzione del dispositivo antipanico nella sezione "catalogo" del sito web www.fapim.it cercando i codici dei prodotti serrature centrali.

**EN - IMPORTANT**

The features of this product are of the utmost importance for the safety of people.

It is not permitted to carry out any modifications to the product, and no assembly other than the one described herein is allowed.

1 - Field of application

The field of application of this panic bolt is limited as follows:

Maximum mass of the door	Maximum height of the door	Maximum length of the door	Minimum and maximum working temperatures
200 Kg	2.520 mm	1.320 mm	- 10° C / +60°C

The effective width of the activation bar X, shall be as close as possible to the door opening Y, yet not less than 60% of it. This panic bolt cannot be fitted on swing doors. The panic bolt must be assembled in a way as to keep the bar between 900 and 1100 mm from the floor. If most users are children, consider the possibility to reduce the height of the bar.

2 - Recommendations for the correct installation and assembly

- The panic bolt is manufactured in conformity to the EN 1125:2008 standards. High safety degree for both people and things is ensured if it is installed on doors and frames in good conditions.

- Make sure that the door has been properly installed and that there is no hindrance to its movement.

- Make sure that the seals fitted on the complete doors do not affect the correct working of the panic bolt.

- Prior to assembling the panic bolt on a fire/stop door, check the fire resistance certification to make sure that the panic bolt is suitable for use on that particular door.

- In case of double doors, when a panic bolt is installed on both wings, make sure that each wing opens when the panic bolt is operated and that both wings open freely when the two panic bolts are operated simultaneously.

- Follow the assembly instructions scrupulously during installation. The maintenance and assembly instructions must be delivered to the user by the installer.

- Locking elements and vents must be installed in such a way as to safely engage to each other. Make sure that the projection of the locking elements, when they are in the retracted position, do not affect the free rotation of the door.

- In case of panic bolt assembly on double doors with automatic locking devices, a locking sequence coordinator must be installed to ensure that the locking sequence is carried out in the right way.

- The device is not suitable for installation on doors with slip-in applications.

- Application on glazed doors is possible, provided the glass is of laminated / tempered type.

- No device allowing the door to be locked in the closing position shall be used, except those reported in this European Standard. This does not prevent automatic safety locking devices from being installed.

- A notice "press bar to open" or a drawing (see the side picture) must be placed on the internal side of the door, over the operating bar or on the bar itself if possible.

- The device has been tested to fire resistance: minimum resistance is 90 minutes.

- The fastening system complies with the standard requirements of § 4.3 EN 1125:2008 (see test report SRP01713).

- If a door locking device must be used to bring the door back in its closed position, make sure to guarantee an easy exit to children, old and invalid people.

- All vents or protection plates, if supplied, must be fitted to ensure the compliance with the EN 1125:2008 standard.

- Certification decays if the device: - has been damaged; - has been exposed to fire which may have altered its ascertained properties; - no longer corresponds to the registered documentation (e.g. modifications or alterations by third parties).

- FAPIM spa is responsible solely and exclusively if the panic device installed is made up of Fapim OLTRE components only.

3 - Raccomandazioni per la manutenzione

Users or their authorized representatives are recommended to carry out the following maintenance checks at least twice a year; installer and/or user, with respect to the prescriptions mentioned in art. 4 of the Ministerial Decree of 03/11/2004 for fire safety, are requested to register the operations carried out in the following table:

A) Check and operate the panic bolt and make sure that all the components are in good working conditions. Make sure that the fixing screws are securely tightened.

B) Check that the vent or vents are free from obstructions.

C) Check that the contact surfaces of the latch bolts and of the vents are well lubricated. If necessary, lubricate with Tecnolube Seal SYNTY HTL GREASE 5500 grease type or other equivalent having an operating temperature and viscosity suitable for the conditions of use.

D) Check that no locking devices have been installed in addition to the original configuration;

E) Check periodically that all system components are still those specified in the list of components initially supplied;

F) Check periodically that the operating element is correctly secured and, by means of a measuring device, verify the strength required to open the door. Check that the operating force has not considerably changed with respect to the first installation.

You can download the Declaration of Performance - DoP - from the webpage www.fapim.it in the appropriate "Product Certification" section.

You can download the register of installation and maintenance of the panic device in the "Catalogue" section of the website www.fapim.it seeking the item codes of the central locks.

FR - IMPORTANT

Les caractéristiques de ce produit sont très importantes pour la sécurité des personnes.

Aucune modification du produit ou montage différent de celui décrit dans cette notice, n'est autorisé.

1 - Champ d'application

Les limites de champ d'application de cette antipanique sont les suivantes :

Poids maximum de la porte	Hauteur maximum de la porte	Largeur maximum de la porte	Températures limites de fonctionnement
200 Kg	2.520 mm	1.320 mm	- 10° C / +60°C

La largeur efficace de la barre de manœuvre cote X, doit être la plus proche possible au clair de baie de la porte, cote Y, en tout cas jamais inférieur à 60% de celui-ci. Cette antipanique n'est pas adaptable aux portes sans battant (va et vien). L'antipanique doit être montée de manière à ce que la barre de poussée se situe à un niveau du plancher compris entre 900 et 1100 mm. Dans le cas où la majorité des occupants est constitué d'enfants, il faut considérer la possibilité de réduire la hauteur de la barre de poussée.

2 - Recommandations pour l'installation et le montage

- L'antipanique produit en conformité avec la norme EN 1125:2008 garantit sécurité pour les personnes et une bonne sécurité des biens, si elle est installée sur des portes et châssis dans de bonnes conditions.

- Il faut vérifier que la porte est assemblée correctement et qu'il n'y a pas d'obstacles lors de son ouverture.

- Il faut s'assurer que les joints d'étanchéité montés sur la porte complète n'empêchent pas le bon fonctionnement de l'antipanique.

- Avant de monter l'antipanique sur une porte coupe-feu, il faut examiner la certification de résistance au feu pour s'assurer que l'antipanique soit adaptée à cette porte particulière.

- Lorsque des antipaniques sont installées sur les 2 vantaux d'une porte avec battant, il est indispensable de vérifier que chaque vantail s'ouvre indépendamment quand l'antipanique correspondante est actionnée et que les deux vantaux s'ouvrent librement quand les deux antipaniques sont actionnées simultanément.

- Suivre les instructions d'assemblage scrupuleusement. Les instructions de montage et d'entretien doivent être livrées par l'installateur.

- Locking elements and vents must be installed in such a way as to safely engage to each other. Make sure that the projection of the locking elements, when they are in the retracted position, do not affect the free rotation of the door.

- In case of panic bolt assembly on double doors with automatic locking devices, a locking sequence coordinator must be installed to ensure that the locking sequence is carried out in the right way.

- The device is not suitable for installation on doors with slip-in applications.

- Application on glazed doors is possible, provided the glass is of laminated / tempered type.

- No device allowing the door to be locked in the closing position shall be used, except those reported in this European Standard. This does not prevent automatic safety locking devices from being installed.

- A notice "press bar to open" or a drawing (see the side picture) must be placed on the internal side of the door, over the operating bar or on the bar itself if possible.

- The device has been tested to fire resistance: minimum resistance is 90 minutes.

- The fastening system complies with the standard requirements of § 4.3 EN 1125:2008 (see test report SRP01713).

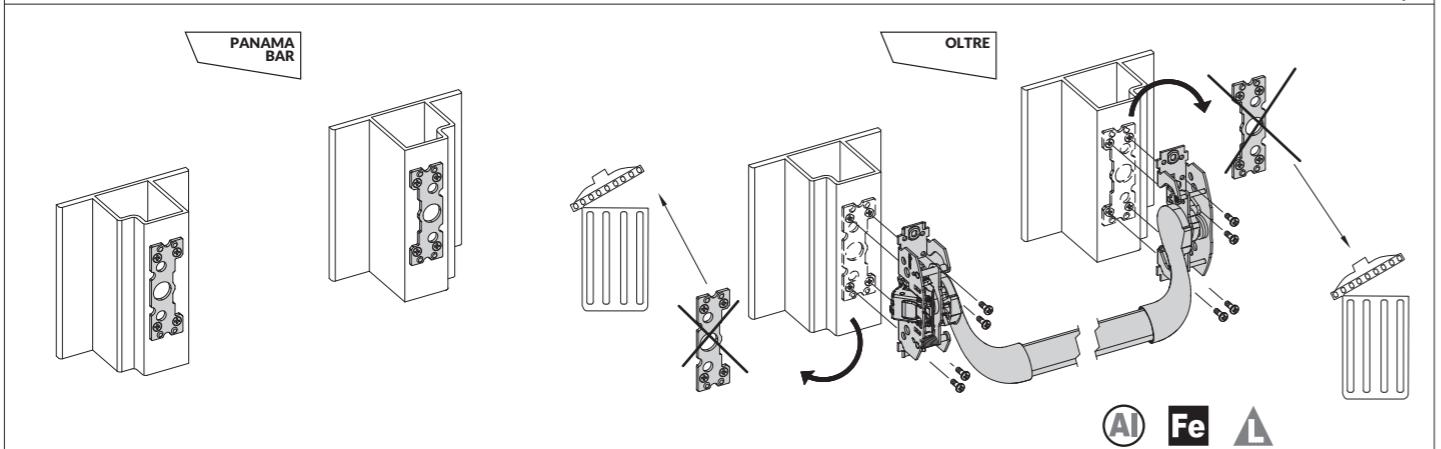
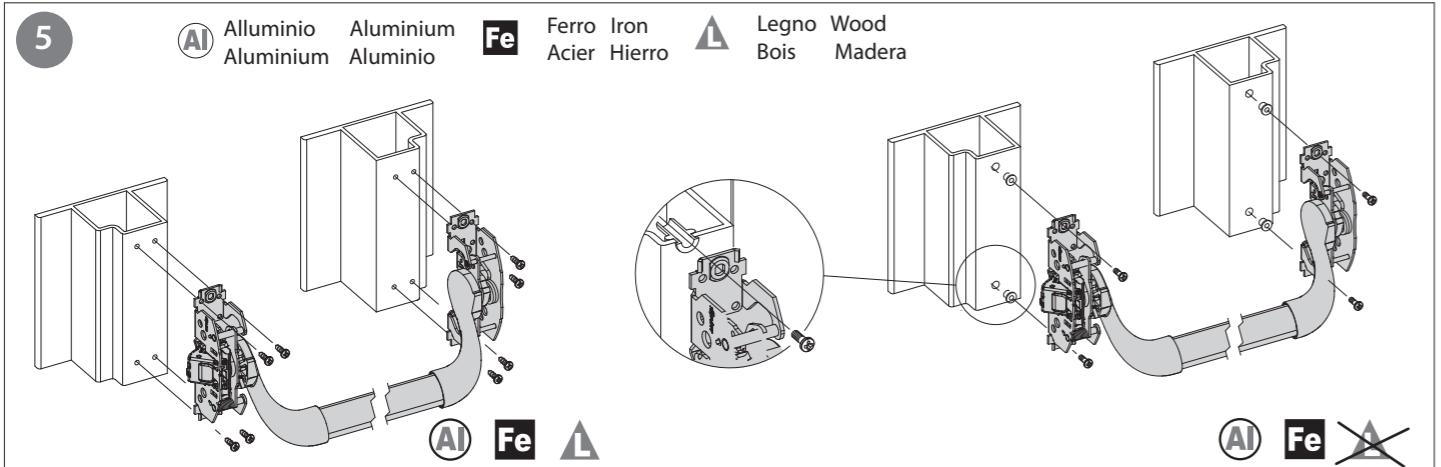
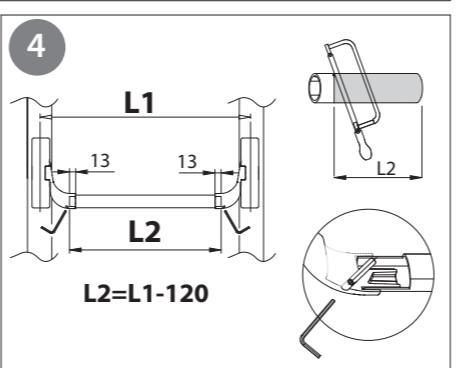
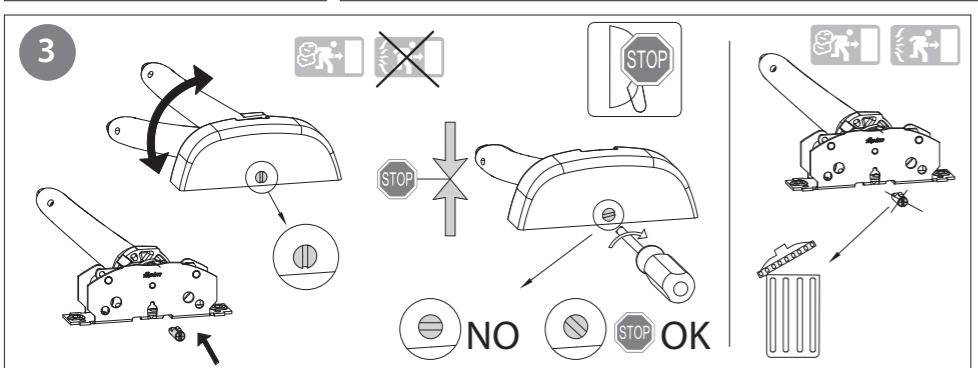
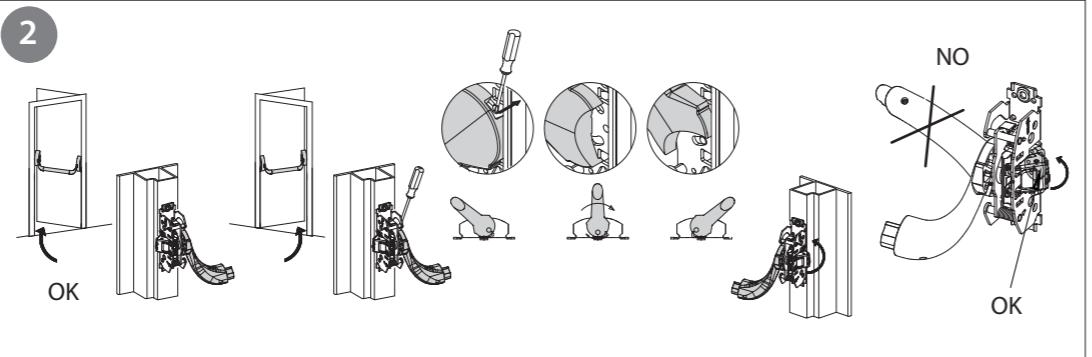
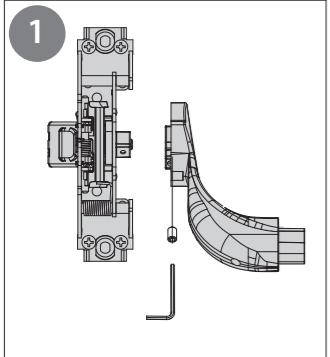
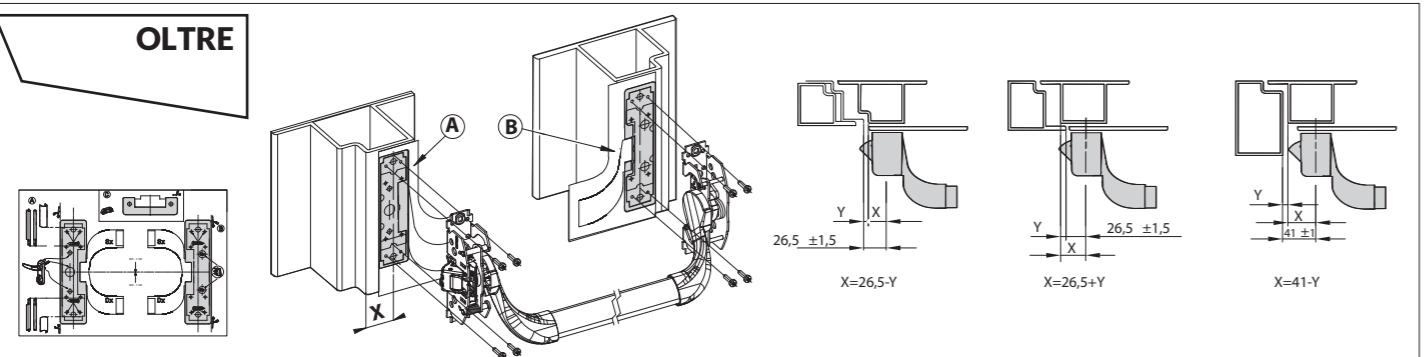
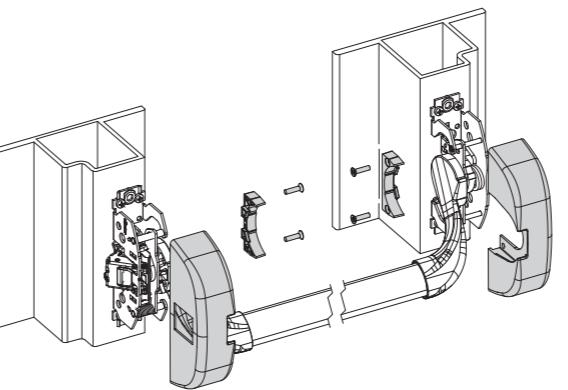
- If a door locking device must be used to bring the door back in its closed position, make sure to guarantee an easy exit to children, old and invalid people.

- All vents or protection plates, if supplied, must be fitted to ensure the compliance with the EN 1125:2008 standard.

- Certification decays if the device: - has been damaged; - has been exposed to fire which may have altered its ascertained properties; - no longer corresponds to the registered documentation (e.g. modifications or alterations by third parties).

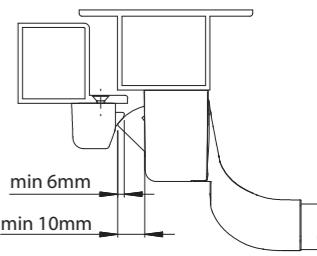
- FAPIM spa is responsible exclusively if the panic device installed is made up of Fapim OLTRE components only.

3 - Recommandations pour l

OLTRE**6**

- L'impegno dello scatto nell'incontro NON deve essere inferiore di 6 mm per qualunque configurazione. Lo scatto esce dalla cuffia per una quota NON inferiore a 10 mm per qualunque configurazione.

- The use of the latch in the keeper HAS NOT to be less f 6mm for any configuration. The latch goes out from the covering part for a measure NOT less of 10mm for any configuration.



- L'utilisation du pêne de la gâche NE doit pas être inférieure à 6mm pour n'importe quelle configuration. Le pêne dépasse la boîte pour une mesure PAS inférieure à 10mm pour n'importe quelle configuration.

- El uso del pestillo en el cerradero NO tiene que ser inferior a 6 mm para cualquier configuración. El pestillo sale del cofre por una cota NO inferior a 10 mm para cualquier configuración.

